

Страна и мир в средневековой Грузии

Аннотация: Статья посвящена изучению проблем формирования и развития представлений грузинского средневекового общества об окружающем мире и пространстве, самой Грузии, ее рубежах и сопредельных странах, о различных географических регионах. Рассмотрены вопросы становления в эпоху раннего Средневековья и дальнейшего развития идеи государственности Грузии. Основой исследования послужили грузинские, греческие, латинские и восточные нарративные и документальные источники (средневековые агиографические, исторические и географические сочинения, а также труды грузинских путешественников позднего Средневековья), лингвистические и этнографические данные. В основе исследовательской методологии лежит комплексный критический анализ терминов, употребляемых для обозначения населенных пунктов, этногеографической и политической номенклатуры. Применяется сравнительно-исторический метод. Автор приходит к выводу, что главным фактором в процессе формирования и развития мировосприятия средневекового общества Грузии являлось христианство. Конфессиональная принадлежность жителей, а не реальное географическое положение, определяла характеристики регионов и стран. Наблюдается процесс трансформации терминов, обозначающих разные этнические элементы, из узкоэтнических в более широкие этнополитические и этноконфессиональные понятия. С христианским мировосприятием были связаны и представления о государственности: под государством Грузия («Вся Картли») подразумевалась страна, где богослужение велось на грузинском языке. При этом наблюдался процесс отождествления этногеографических границ распространения картвельского этнического элемента как с церковно-административными границами грузинской Церкви, так и с политико-административными рубежами грузинского государства.

Annotation: The article examines the formation and development of the Medieval Georgian society's perception of its surrounding world and outside areas, of Georgia itself and its frontiers, of contiguous countries and other geographical regions. The author takes into close consideration the questions of the formation in the Early Middle Ages of the idea of Georgian statehood and its later development. The basis for this research are the Georgian, Greek, Latin, eastern narrative sources and documents (medieval hagiographical, historical and geographical sources, and also the writings of Georgian travelers of the Later Middle Ages), and linguistic and ethnographic information. The author's research methodology is founded on a complex critical analysis of the terms used to designate settlements, and of the ethnographical and political nomenclature. The comparative historical method is also used. The author comes to the conclusion that the main factor in the formation and development process of the Medieval Georgian society's worldview was Christianity. The confessional affiliation of the population, and not its real geographic location, defined its definition of the characteristics of other regions and countries. The author notes a change in terms denoting various ethnic elements, from narrow ethnic to wider ethnopolitical and ethnoconfessional notions. The concept of statehood was also associated with the Christian worldview: the state of Georgia ("all of Kartli") was understood to be a country where divine service was read in the Georgian language. This took place at the same time as the merging process of identifying the ethnogeographical frontiers of the spreading Kartvelic ethnic element with the ecclesiastical-administrative frontiers of the Georgian Church, and with the political-administrative boundaries of the Georgian government.

Ключевые слова: этногеографические зоны, христианство, грузинские письменные источники, Абазгия, Грузия, Причерноморье, византийский Понт, история, этногеографическая номенклатура, идея государственности Грузии.

Key words: ethnographical zones, Christianity, Georgian written sources, Abazgia, Georgia, Black Sea coast, Byzantine Pontos, history, ethnogeographical nomenclature, the idea of Georgian statehood.

В современной грузинской историографии исследованию проблем формирования и развития системы ментальности средневекового общества Грузии не уделяется должное внимание.¹ Однако сведения,

содержащиеся в грузинских письменных памятниках Средневековья, дают возможность определить тенденции изменения образа мышления и проследить процессы формирования и развития представлений данного социума об окружающем

¹ Вачнадзе Н. З. Язык – ключ к пониманию средневековой картины мира // Byzantinoslavica. 1995. Т. LVI. С. 507–510; Ее

же. Система мышления и нравственный идеал грузинского общества в V–X веках. Тбилиси, 1998. (На груз. яз.)

мире и пространстве, сопредельных странах и различных географических регионах, самом грузинском государстве и его рубежах.

Данные вопросы рассмотрены в статье на основе комплексного анализа сведений грузинских агиографических памятников, средневековых исторических и географических сочинений, а так же трудов грузинских путешественников позднего Средневековья.

Определяющим фактором в процессе формирования мировосприятия средневекового общества Грузии, естественно, являлось христианство.

Так, сопоставительный анализ географических терминов, топонимов и этнонимов употребляемых в грузинских агиографических памятниках, позволяет проследить, как в раннесредневековом грузинском обществе менялись представления об окружающем мире, шел процесс становления христианского мировосприятия.² Например, в древнегрузинских переводах Евангелия IV–V вв.³ и агиографических памятниках V–VI вв. для обозначения населенного пункта, села употребляется термин «дабаи» (груз. «დაბაი», мн. ч. «დაბაბი» «дабани») ⁴, который означает «обработанную землю», «пашню». В дальнейшем (со второй половины VIII в.) в грузинских агиографических сочинениях термин «дабаи» в значении «село» вытесняется термином «сопели» (груз. «სოფელი»), который восходит к грузинскому «упали» («უპალი») – «Господь» и означает «Вселенную», «место пребывания Господа», «Господню землю».⁵

Этот же процесс оказывал влияние и на представления средневекового общества Грузии о сопредельных странах, их жителях и о различных географических регионах. В этом плане значительный интерес представляют этноконфес-

сиональные и географические характеристики Севера, «северных стран» и самой Грузии.

«Север» в грузинских письменных источниках прежде всего ассоциируется с Северным Кавказом и Северным Причерноморьем. В начале XII в., после вхождения в состав грузинского царства осетино-аланских княжеств, в титуле царя Грузии появляется термин «Владелец Севера» («წმინდობას მფლობელი») ⁶. При этом в грузинских агиографических памятниках и средневековых нарративных источниках «Север» отождествляется с «Хазарией», со «страной кипчагов», а в более широком смысле – со «Скифией»⁷, которая, согласно античным представлениям, обозначала весь север вселенной.⁸

К «Северу» относится варварский, языческий мир, а конфессиональная принадлежность «северян» является определяющей при характеристике «северных стран». Например, в произведении IX в. «Обращение Картли», где автор повествует о крещении Грузии просветительницей св. Ниной, дохристианская Грузия обозначается как «страна северная».⁹ Согласно агиографу, «страна сия», т. е. Грузия (Картли), называется северной не из-за своего географического положения, а, прежде всего, потому, что она «страна языческая», где поклоняются идолам и «служат тварям, а не Творцу».¹⁰ В тексте «Обращения Картли» читаем: «Не света солнца лишена была [она] или теперь лишена [его]. Свет солнца видят все сущие под небесами, и всех освещает он,

² Джавахишвили И. А. История грузинского народа // Сочинения: В 12 т.: Т. VI. Тбилиси, 1982. С. 181–182. (На груз. яз.); Вачнадзе Н. З. Язык – ключ к пониманию средневековой картины мира. С. 508–509.

³ Две древние редакции грузинского четырехглава по трем шатбердским рукописям (897, 936, 973 гг.) / Изд. А. Г. Шанидзе. Тбилиси, 1945. С. 011. (На груз. яз.)

⁴ Джавахишвили И. А. История грузинского права. Тифлис, 1928. Кн. 1. С. 140–141. (На груз. яз.); Климов Г. А. Дополнения к этимологическому словарю картвельских языков. Этимология. Москва, 1973. С. 361.

⁵ Климов Г. А. Этимологический словарь картвельских языков. Москва, 1964. С. 133, 186; Фенрих Х., Сарджвеладзе З. А. Этимологический словарь картвельских языков. Тбилиси, 1990. С. 310. (На груз. яз.); Орбелиани С.-С. Толковый словарь грузинского языка / Под ред. А. Г. Шанидзе, И. В. Абуладзе // Сочинения. В 4 т. Тбилиси, 1965–1966. Т. IV. Ч. 1. С. 186.

⁶ Грамота Георгия III // Древности Грузии / Под ред. Э. С. Такашвили. Тбилиси, 1926. Т. III. Приложение. С. 2. (На груз. яз.); Ингороква П. И. Георгий Мерчуле – грузинский писатель X века. Очерки по истории литературы, культуры и государственной жизни древней Грузии. Тбилиси, 1954. С. 259. (На груз. яз.)

⁷ Мученичество святого Або // Памятники древнегрузинской агиографической литературы / Под ред. И. В. Абуладзе. Тбилиси, 1964. Кн. 1. V–X вв. С. 58₃₋₁₅. (На груз. яз.); Леонти Мровели. Жизнь грузинских царей // Картлис Цховреба / Подг. к изд. по всем основным рукописям С. Г. Каухчишвили. Тбилиси, 1955. Т. I. С. 431, 439. (На груз. яз.)

⁸ Bibikov M. Byzantinoscandica // XIX International Congress of Byzantine Studies. University of Copenhagen. 18–21 August 1996. P. 201–211. Вместе с тем, в приписках, сделанных переписчиками на полях некоторых списков «Картлис Цховреба» XVIII–XIX вв. есть прямое указание, что «Хазария – это Россия», а «Кумания», населенная «скифами», является азиатской частью России (Леонти Мровели. Указ. соч. С. 11. Прим. 2; Вахушти Багратиони. История Грузии // Картлис Цховреба. Тбилиси, 1973. Т. IV. С. 173. Прим. 2). На наш взгляд, данное обстоятельство, прежде всего, связано с тем, что авторы данных комментариев повествуют о современной им политико-административной ситуации России.

⁹ Обращение Картли // Памятники древнегрузинской агиографической литературы. Кн. 1. С. 157₂₈₋₃₀

¹⁰ Там же. С. 125₂₇₋₂₈.

и хоть некоторые [страны] лишены жары, свет доходит до всякого места. Нет, не из-за этого страна сия называется северной»¹¹, а потому, что «страна эта была лишена солнца правды и знания о приходе сына Бога».¹²

Сопоставительный анализ способов описания «северных стран» дает нам возможность заключить, что в грузинских агиографических сочинениях, как и в византийских письменных источниках, с одной стороны, мы имеем дело с традиционной, античной парадигмой этногеографического описания «Севера» и «северян», которое включает в себя наполовину мифологическое и наполовину реалистичное представление о севере и его жителях. С другой стороны, «Север» описывается категориями, характерными для христианского понимания варварской периферии, – как населенный язычниками край вселенной с суровым климатом.¹³ Автор памятника VIII в. «Мученичество святого Або» Иоанн Сабанидзе, повествуя о странствиях святого Або вместе с правителем Восточной Грузии (Картли) Нерсе (760–780 гг.) из Картли в Хазарию, пишет: «...Нерсе, оставив землю свою, прибыл в страну северную, где находились стоянка и лагерь сынов Магога – хазар, народа дикого, страшного по виду, звероподобного, кровоядца, который не имеет никакой религии, хотя и признаёт Бога-Творца».¹⁴

В грузинской агиографии языческий «Север» противопоставляется христианскому «Югу». К примеру, текст молитвы св. Нины гласит: «Боже отца моего и матери моей, дай мне рабыне, рожденной от раба Твоего, видеть, что все концы земли узнали, что Ты Спаситель,

чтобы Север возрадовался с Югом, и всякий народ поклонился бы Тебе одному через Иисуса Христа, Господа нашего, которому подобает возвеличение с благодарением ныне, и присно, и во веки веков, аминь».¹⁵ Языческий Север противопоставляется христианскому Югу и в «Мученичестве святого Або». В противоположность «Хазарии», описываемой как варварская периферия, населенная «сынами Магога», саму Грузию, просвещенную благодатью святого крещения «более чем пятьсот лет тому назад»¹⁶, автор характеризует как страну, «исполненную Христовой веры», в пределах которой нет иноверцев.¹⁷ Отметим, что в данном случае речь идет о Западной Грузии (груз. «Апхазети»), греч. «Абасгия».¹⁸

¹⁵ Обращение Картли. С. 120³⁸–120⁴⁰. Отметим, что в «Обращении Картли» для обозначения «Юга» употребляется грузинское название южного ветра «Бгуари» («ბგუარო»). См. примеры такого же употребления названия «Бгуари» в древнегрузинском переводе Псалтыри (77. 26; 88. 13), а также: Орбелиани С.-С. Указ. соч. Т. IV. Кн. 1. С. 129; Абуладзе И. В. Словарь древнегрузинского языка (материалы). Тбилиси, 1973. С. 38.

¹⁶ Мученичество святого Або. С. 50⁴⁻⁵.

¹⁷ Там же. С. 59²⁰⁻²¹.

¹⁸ В зависимости от того или иного исторического периода в нарративных источниках для обозначения Западной Грузии употребляются различные топонимы. Царевич Вахушти указывает, что «у страны этой (т. е. у Западной Грузии) три имени: первое Эгриси, второе Апхазети, третье Имерети». (См.: Вахушти Багратиони. История Грузии // Картлис Цховреба Т. IV. С. 17, 742). В историографии спорными или не до конца изученными являются вопросы происхождения и содержания этнонима «абхазы», времени и ареала его распространения как на жителей определенной части Восточного Причерноморья, так и на все население Западной Грузии. Мнения ученых расходятся и по вопросу этнической принадлежности народа, обозначаемого этнонимом «абхазы». Часть исследователей относят его к картвельским племенам, другие отмечают его абхазско-адыгское происхождение (См.: Ингорюк П. И. Указ. соч.; Меликишвили Г. А. Население Юго-Восточного Причерноморья в III–I вв. до н.э. // Очерки истории Грузии. Тбилиси, 1989. Т. I; Анчабадзе З. В. Очерки этнической истории абхазского народа. Сухуми, 1976; Инал-Ипа Ш. Д. Вопросы этнокультурной истории абхазов. Сухуми 1976; Инадзе М. И. К вопросу этнического состава населения Северо-Восточного Причерноморья в период античности // Вестник Отделения общественных наук Академии наук ГССР. 1960. № 2. С. 145–163. (На груз.яз.) Одним из ключевых аспектов для полноценного изучения данной проблемы является выяснение взаимосвязи греческих этнонимов «апсилы» (греч. *Αψίλαι*) и «абазги» (греч. *Αβασγοί*) с грузинскими этнонимами «апсилеби» // «апшилеби» (груз. *აფსილები* // *აფშილები*) и «апхазеби» (груз. *აფხაზები*). Большое значение имеет исследование вопросов этимологических связей данных этнонимов и их происхождения в контексте исторических реалий. Ученые едины во мнении, что в грузинских средневековых текстах в качестве эквивалентов греческих этнонимов *abazg-* и *apsil-* фиксируются формы, соответственно *apxaz-* и *apsil-* // *apsil-*. Следует также отметить, что в различных средневековых восточных письменных источниках (арабских, персидских, армянских) этноним *abazg-* представлен близкими к грузинскому этнониму *apxaz-* формами – *abxāz* ~ *apxāz* ~ *apxaz* (Giunashvili Dzh. ABKĀZ

¹¹ Там же. С. 124³⁶⁻⁴⁰.

¹² Там же. С. 124²⁸⁻³¹.

¹³ На наш взгляд, представления грузинского средневекового общества о «Севере» и его жителях совпадают с византийской классификацией этногеографических зон в соответствии с направлениями ветров. Согласно данной «климатической» теории, Иоанн Цец «северными» называет те народы, которые обитали «по направлению ветра Борейя», как, например, скифы и жители Причерноморья в целом (Bibikov M. Op. cit. P. 201–202). Отметим, что в грузинском языке название северного ветра «Борейя» (груз. *ბორეიას*) является синонимом «Севера». (См.: Орбелиани С.-С. Указ. соч. Т. IV. Ч. 1. С. 115; Т. IV. Ч. 2. С. 321–322).

¹⁴ Мученичество святого Або // Памятники древнегрузинской агиографической литературы. Кн.1. С. 58⁵⁻¹⁵. Житие повествует о том, что некий араб Або (родился примерно в 757 г.) принял православие, за что и был замучен 6 января 786 г. Житие написано по велению картлийского католикоса Самоэла (780–790 гг.) и датируется 786–790 гг. См.: Кекелидзе К. С. История древнегрузинской письменности. Тбилиси, 1951. С. 113–116. (На груз. яз.)

Согласно агиографу, определяющим фактором данного обстоятельства является то, что стране этой, т. е. Западной Грузии, «сопредельно Черное море», а само Причерноморье находится под властью христианского, православного Константинополя. Перечисляя различные населенные пункты и географические области Понта и Восточного Причерноморья, Иоанн Сабанисдзе

отмечает: «И являются те города и селения (местности) владением слуги Христова, царя ионийцев (ионян)¹⁹, который восседает на престоле в великом граде Константинополе». ²⁰ Напомним, что в период описываемых событий Восточная Грузия, т. е. «Картли», находилась под владычеством Арабского халифата²¹, где велись гонения против веры Христовой, а сам святой Або, родом араб, был замучен за то, что принял христианство.

Надо отметить, что в отношении византийцев крайне редко употребляются термины «ионийцы» или же «римляне». «Римлянами» в грузинских письменных источниках, чаще всего, называются западноевропейцы. Для обозначения последних, хотя и довольно редко, употребляется и термин «франки». ²² Данные этнонимы имели собирательное значение и употреблялись для обозначения всех жителей Западной Европы, в основном – христиан западного толка; в меньшей степени они обладали этническим смыслом.

Что же касается византийцев, то они, в грузинских письменных источниках обычно обозначаются термином «греки» (გერძებო) – мн. ч. этнонима «грек» (გერძე). ²³ Например, в грузинской версии жития Даниила Столпника в редакции Симеона Метафраста «αυτοκράτορ Ῥωμαίων» переводится как «самодержец греков» («თავითმზურბელი გერძებთაბას»), а сама

// Enciklopedia Iranika. V. I. P. 222–224). Часть ученых полагают, что грузинская форма *arxaz-* происходит от греческой *Ἀρξάζ* («абазз») или подобной ей формы с соответствующими фонетическими преобразованиями, так как грузинская форма (с точки зрения ее фиксации в текстах) является более поздней по сравнению с греческой. При этом в самой греческой форме усматривается сходство с этнонимом *abaza* (абаза), обозначающим близкородственных абхазам абазин, населяющих северные склоны Кавказа. Исходя из этого, делался вывод об абхазско-адыгском характере происхождения формы *Ἀρξάζ* «абазз», а на основе сходства с абазой, засвидетельствованная в греческом форма *abazg-* членилась на элементы **abas-g-*, где *-g-* рассматривалось в качестве суффикса происхождения *-x-*, присоединенного к основе: **abaz-g- < abaz-x-* (ср.: Инадзе М. И. Указ. соч. С. 157). Отсюда выводились и абхазско-адыгские истоки существующей в самом грузинском языке формы *arxaz-*. Данная точка зрения на анализ этой формы была предложена еще Н. Я. Марром (Марр Н. Я. К истории термина «абхазь» // Известия Императорской Академии наук. СПб., 1912. Т. VI. С. 697–706). По мнению же Т. В. Гамкрелидзе, греческая форма *Ἀρξάζ* // *abazg-* восходит к представленной в грузинском и ряде восточных языков форме *arxaz-* // *abxāz*, являя собой ее фонетическое видоизменение. Подобно этнонимам *laz-*, *san-*, *sanig-*, *takron-*, *heniox-* и т. п., этноним *abazg-* «абазз» употреблялся для обозначения племени западнокартвельского происхождения. Как предполагает грузинский ученый, когда греки знакомились с племенами, населявшими древнюю Колхиду, они трансформировали их самоназвания своими языковыми средствами, что приводило к становлению новых, естественных для греческого языка, вариантов этнонимов. Чуждый греческому языку консонантный комплекс *bx* // *px*, в соответствии с фонетическими нормами был замещен более естественной конечной последовательностью *bg* // *by*, перестановкой в этнониме согласного *χ* в конце слова и характерным озвончением всего слова: *arxaz-* // *abxāz-* > греч. *abazg-* // *abazy-* (графически: *Ἀρξάζ*). По мнению Т. В. Гамкрелидзе, процесс «гречизации» этого этнонима зашел еще дальше в греческой форме *abask-* (*Ἀβασκοί* – у Флавия Арриана), в которой появляется уже вполне естественный для греческого комплекс *sk* вместо менее распространенного *sg* // *zg* // *zy*, представленного в форме *Ἀβασγοί*. С самим же этнонимом *abaza*, как полагают ученые, этимологически увязывается самоназвание современных абхазов – *apswa*, которое, предположительно, является вокалически редуцированным вариантом формы *abaza*: *abaza* > *abza* > *apsa*. Отмеченная интенсивным ударением форма *abaza* должна была дать вокалически редуцированный вариант **abza*, который в результате оглушения консонантного комплекса *bz* > *ps* дал основу *arsa*: *apsa-wa* > *apswa*. В свою очередь, этноним *arsa*, предположительно, в древнейшую эпоху выступает в виде форм *abs-il-1* / *aps-il-* и *aps-ar-*, которые, соответственно, следует считать именами, обозначающими абхазско-адыгские племена. (Гамкрелидзе Т. В. Из истории племенных названий Древней Колхиды // Вопросы языкознания. 1991. № 4. С. 89–95). В этом плане примечательно также область обитания абсиллов. Согласно распространенному в историографии мнению, они локализируются в районе, прилегающем к Марухскому перевалу. См.: Ингорюк П. И. Указ. соч.

¹⁹ Царь греков. Имеется ввиду император Константин VI (780–797).

²⁰ Мученичество святого Або. С. 59^{25–26}.

²¹ Для обозначения арабов в грузинских нарративных источниках, наряду с этнонимом «арабы», употребляются такие термины, как «сарацины», «вавилоняне» и «агаряне». См.: Мученичество святого Або С. 46.; Житие и мученичество святого мученика, Костанти грузина, который был замучен царем Вавилония Джафаром / Пер. с древнегруз., иссл. и коммент. Н. З. Вацнадзе и К. К. Куция. Тбилиси, 1978. С. 51, 67.

²² Картлис Цховреба. Т. II. С. 142.

²³ По мнению Г. А. Меликишвили, грузинский термин «გერძე» (грек) происходит от названия обитавшего у Понта племени бидзеров. Со временем узкоплеменное название превратилось в собирательное обозначение греков. При этом, как полагает ученый, если в грузинской среде происхождение названия греков связано с юго-восточным Причерноморьем, то у армян данный процесс относится к так называемой «южной» традиции. Они, как и жители Ассирии, Сирии, Палестины и древней Персии, для обозначения греков употребляют термин «ионийцы». Согласно сведениям античных авторов, область обитания бидзеров локализуется на юго-восточном побережье Черного моря, восточнее Трапезунда. (См.: Меликишвили Г. А. К изучению древнейшей этнонимии восточной Малой Азии // Вестник Отделения общественных наук АН Грузии. 1961. № 3. С. 92–99). Вместе с тем, в историографии бидзеры отождествляются с «витерухами» древневосточных (урартских) источников. (См.: Ушаков П. Древнейшие народы Грузии и новейшие археологические открытия // Вестник Государственного музея Грузии. Тбилиси, 1940. X-V. С. 258; Меликишвили Г. А. К изучению древнейшей этнонимии восточной Малой Азии. С. 96–97.

Византийская империя – как «Сабердзнети» (საბერძნეთი), т.е. «страна греков».²⁴ Отметим, что этим же термином («Сабердзнети»), в зависимости от исторического периода и контекста описываемых в источнике событий, обозначаются Понтийское царство, Трапезундская империя и Румский султанат.²⁵

Вместе с тем, комплексный анализ сведений грузинских источников показывает, что наблюдается процесс трансформации терминов, обозначающих разные этнические элементы, из узкоэтнических в более обширные – этнополитические и этноконфессиональные понятия. Например, этноним «грек», наряду с этнополитическим, приобретает конфессиональное значение и выступает в качестве эквивалента православного христианина.

С процессом становления христианского мировосприятия связаны и способы описания Черного моря и Причерноморья. У Иоанэ Сабанидзе Черное море – это «море... Понтийское, обиталище всех христиан».²⁶ Ведь согласно церковной традиции, именно здесь, на берегах Черного моря проповедовали Слово Божье Андрей Первозванный и его сподвижники – Матфий и Симон Канонит.²⁷

При топографическом описании Причерноморья автор, определяя границы Западногрузинского (Абхазского) царства, перечисляет населенные пункты Трапезунт (совр.

Трабзон), Апсар (совр. Гонио)²⁸ и Нафсай (греч. «Никопсис»²⁹, совр. Новомихайловка³⁰), которые, прежде всего, связаны с проповедью христианства в Причерноморье и с маршрутом Андрея Первозванного и его сподвижников³¹. Интересны характеристики этих пунктов: «Апсарская ... обитель» («საყოველი ... აფსარეასა») и «Нафсайская гавань» («ნავსახ ნავთ-სადგური»)³². Грузинские слова «обитель» («საყოველი») и «гавань» («ნავთ-სადგური») в данном случае обозначают место вечного упокоения. Ведь согласно церковной традиции, здесь, в Апсар (Гонио) покоится Матфий, а в Нафсае (Никопсис) – Симон Канонит.³⁶ Отметим, что именно в Нафсае, т.е. в греческом Никопсисе, и вблизи восточных пределов области Апсар, т.е. в районе реки Макриали, определяются, соответственно,

²⁸ Ельницкий Л. А. Из исторической географии древней Колхиды // Вестник древней истории. 1938. Т.2. С. 310–311. П. Ингорюк идентифицирует топоним «Апсар» с современным пограничным пунктом Сарпи на турецко-грузинской границе (Ингорюк П. И. Указ. соч. С. 210–211). На наш взгляд, данное предположение автора не совсем верно.

²⁹ Константина Багрянородного сочинение «О Фемах» (De thematibus) и «О Народах» (De administrando imperio) / Изд. с предисл. Г. Ласкина // Чтения в Обществе истории и древностей российских. 1899. Кн. 1. С. 153; Латышев В. В. К истории христианства на Кавказе. СПб., 1911. С. 11; Брун Ф. К. Черноморье. Сборник исследований по исторической географии Южной России. Одесса, 1880. С. 259.

³⁰ Peeters P. Les Khazars dans la Passion de S. Abo de Tiflis // Analecta Bollandiana. Bruxelles, 1934. T. LII. Fascicule 1–2. P. 23–28; Кекелидзе К. С. Памятники древнегрузинской агнографической литературы. Тбилиси, 1956. С. 34; Ингорюк П. И. Указ соч. С. 210–211. По мнению Н. Ю. Ломоури, топонимом «Напсай» обозначалась местность в устье реки Чорохи (Апсарос). В этом же секторе локализуют «Напсай» С. Н. Джанашия, М. Д. Лордкипанидзе и З. В. Ачабадзе. (См.: Ломоури Н. Ю. К вопросу названия Лазети // Мацне. 1965. № 5. С. 74–75; Джанашия С. Н. Труды. Т. II. Тбилиси, 1952. С. 335–336; Лордкипанидзе М. Д. Абхазы и Абхазия. Тбилиси, 1990. С. 11–16; Ачабадзе З. В. Из истории средневековой Абхазии. Тбилиси, 1959. С. 112–113). На наш взгляд, более предпочтительно мнение, высказанное П. Пеетерсом, К. Кекелидзе и П. Ингорюком.

³¹ Посетив Синоп, Трапезунд, Апсар, Нафсай и Корсун (Херсон), Андрей Первозванный поднялся вверх по Днепру, где на одном из холмов воздвиг крест и благословил место будущего Киева, а затем отправился на север, в землю словен, где позднее возник Новгород. См. сохранившееся в составе «Повести временных лет» «Слово о проявлении Крещения Рускыя земля святого апостола Андрея, како приходил в Русь» (ПСРЛ. Т. 1. Стб. 7–9); Васильевский В. Г. Хождение апостола Андрея в стране Мирмидонян // Труды. Т. 2. Вып.1. СПб. 1909.

³² Мученичество святого Або. С. 59²²⁻²³.

³³ Там же.

³⁴ Абуладзе И.В. Словарь древнегрузинского языка. С. 376.

³⁵ Там же. С. 317.

³⁶ Георгий Мцире. Жизнь Георгия Святогорца // Афонский сборник. Тифлис, 1901. С. 315.

²⁴ Рукопись X–XI вв. А–397. С. 400. Хранится в Национальном центре рукописей Грузии; Кекелидзе К. С. Историко-агиографические отрывки // Христианский Восток. 1913. Т. 2. Вып. 2. С. 189.

²⁵ Меликишвили Г. А. К изучению древнейшей этнонимии Восточной Малой Азии. С. 96–97; Его же. Древнегрузинская, армянская и греческая историческая традиция и вопрос образования Картлийского (Иберийского) царства // Вестник Отделения общественных наук АН Грузии. 1962. № 2. С.221–237.

²⁶ Мученичество святого Або. С. 59²²⁻²³.

²⁷ Bibliotheca hagiographica Latina antiquae et mediae aetatis. Bruxelles, 1898. 1. N 430; Gregorii Turonensis. Liber de miraculis V. Andreae Apostoli // Acta Andreae / Ed. J.-M. Prieur. Turnhout, 1989. Vol. 2. P. 553–651; Bibliotheca hagiographica Graeca / Ed. par Fr. Halkin. Bruxelles, 1957. N 93–110; Epiphaniai Monachi Vita Andreae // Patrologiae cursus completus. Ser. Graeca. 120. Col. 218–260; Bonnet M. Narratio sive Martyrium S. Apostoli Andreae // Analecta Bollandiana. 1894. Vol. 13. P. 352–372; Idem. Acta Andreae cum Laudatione contexta // Ibid. P. 309–352; Prophetarum vitae fabulosae, indices apostolorum discipulorumque Domini Dorotheo, Epiphaniai, Hippolyto aliisque vindicatae / Ed. Th. Schermann. Lipsiae, 1907. P. 107–202; Хождения и проповедь апостола Андрея // Рай Грузии / Изд. Г. Сабинина. СПб., 1882. С. 24–47; Леонти Мровели. Указ. соч. С. 38–42.; Кобиашвили М. Г. Грузинский перевод «Хождений» Андрея Первозванного. (Историко-литературное и филологическое исследование): Дис. ... канд. филол. наук. Тбилиси, 1998. (На груз. яз.).

северо-западные и юго-западные административно-политические рубежи грузинского государства на побережье Черного моря.³⁷

С христианским мировосприятием связаны и представления грузинского средневекового общества о государственности Грузии. В средневековых нарративных памятниках, в зависимости от времени и контекста описываемых в источниках событий, единое грузинское государство обозначается терминами «Единая Картли» («ერთობლი ქართლი»), «Всея Картли» («ყველი ქართლი») и «Вс(е)я страна (все земли) Сакартвело (Грузия)» («ყველი ქუეყანა საქართველოს»).³⁸ При этом в агиографии под государством Грузия («Всея Картли») подразумевалась страна, где богослужение велось на грузинском языке. Автор произведения X в. «Житие св. Григола Хандцтели» Георгий Мерчуле пишет, что «... всей Картли (т. е. Грузией – Э.Ж.) считается та страна, в которой церковную службу совершают и все молитвы творят на грузинском языке, а кюри[e]лейсон, что на грузинском языке значит «Господи, сотвори милость» или «Господи, помилуй нас», произносятся на греческом языке».⁴⁰ Следует отметить, что Византийская империя разрешала на территориях, входивших в ее состав, вести богослужение на местных языках (грузинском, славянском). Это было выражением той внутренней политики, которую проводил Константинополь по отношению к принявшим от него православие народам.⁴¹

³⁷ Жордания Э. Г. Трапезунд в произведении грузинского агиографа VIII века Иоанэ Сабанидзе «Мученичество святого Або» // Причерноморье в Средние века. СПб., 2011. С.91–104.

³⁸ Обращение Картли. С. 90; Джавахишвили И. А. История грузинского народа. С. 29–31; Житие и мученичество святого мученика Костанти грузина. С. 86–87.

³⁹ Габидзашвили Э. П. Уложение Руис-Урбнисского Собора. Тбилиси, 1978. С. 179¹⁷; Джавахишвили И. А. История грузинского народа. С. 30.

⁴⁰ Памятники древнегрузинской агиографической литературы. Кн. I. С. 290³⁵⁻³⁶. Ср.: Марр Н. Я. Георгий Мерчуле. Житие святого Григория Хандзтийского // Тексты и разыскания по армяно-грузинской филологии. СПб., 1911. Т.VII. С.123

⁴¹ Mango C. Byzantium. The Empire of New Rome. New York, 1980. P. 13–33; Jacobson R. The Byzantine Mission to the Slavs. Concluding Remarks about Crucial Problems of Cyrillo-Methodian Studies // Dumbarton Oaks Papers. Vol. 19. 1965. P. 257–265; Дагрон Ж. Формы и функции языкового плюрализма в Византии (IX–XII вв.) // Чужое: опыты преодоления. Москва, 1999. С. 161; Vavřínek V., Zástěřova V. Byzantium's Role in the Formation of Great Moravian Culture // Byzantinoslavica. Vol. 43. 1982. P. 161–188. При этом, согласно имперской идейно-политической доктрине, все

на наш взгляд, утверждение Георгия Мерчуле дает возможность говорить о том, что в представлении грузинского средневекового общества политические границы грузинского государства отождествлялись как с церковно-административными границами грузинской Церкви, так и с ареалом распространения грузинского этнического элемента. Ведь там, где богослужение велось на грузинском языке, жили, в основном, носители этого языка.

В позднесредневековых источниках наблюдается аналогичный процесс: отождествление этногеографических, политических и церковно-административных границ. При этом на побережье Черного моря они отождествляются с этнополитическими рубежами древней Колхиды.⁴² Вместе с тем, надо подчеркнуть, что в силу происходящих в регионе политических процессов церковно-административные, политико-административные и этногеографические границы грузинской Церкви и грузинского государства не всегда совпадали.

Возникновению такого понятия, как «всея Картли» способствовал тот факт, что создание единого царства началось с церковного объединения грузинских земель.⁴³ Церковь являлась духовным, культурным и идеологическим стержнем грузинского государства. Она определяла христианскую систему нравственных ценностей и образ мышления грузинского средневекового общества, формировала христианское представление данного социума об окружающем мире и пространстве и о государственности Грузии. Идейно-политическая доктрина христианского понимания грузинского государства, сформулированная еще в IX в., нашла, на наш взгляд, свое отражение спустя тысячелетие – в провозглашенной Ильей Чавчавадзе идее, согласно которой скрепами грузинской государственности являются «отечество, язык и вера».

народы, окружающие империю, являлись «варварами», которые должны были повиноваться Константинополю и быть «рабами» империи. Вместе с тем, империя не вступает в дружбу с иными странами и народами, а дарует ее, т. к. народ, заключивший с ней мир, обретает тем самым гарантии безопасности. См.: Константин Багрянородный. Об управлении Империей / Под ред. Г. Г. Литаврина и А. П. Новосельцева. М., 1989. С. 28.

⁴² Жордания Э. Г. Грузинские источники по истории Трапезундской империи // Византия в грузинских источниках / Под ред. Н. Махарадзе и Н. Ломоури. Тбилиси, 2010. С. 155, 440.

⁴³ Ингорква П. И. Указ. соч. С. 259.

Библиография:

1. Абуладзе И. В. Словарь древнегрузинского языка (материалы). Тбилиси, 1973.
2. Анчабадзе З. В. Очерки этнической истории абхазского народа. Сухуми, 1976.
3. Бибииков М. В. К изучению византийской этнонимии // Византийские очерки. 1982.С .148–150.
4. Бибииков М. В. Византийские источники по истории Древней Руси и Кавказа. СПб., 1999.
5. Брун Ф. К. Черноморье. Сборник исследований по исторической географии Южной России. Одесса, 1880.
6. Вахушти Багратиони. История Грузии // Картлис Цховреба / Подг. к изд. по всем основным рукописям С. Г. Каухчишвили. Тбилиси, 1973. Т. IV.(На груз. яз).
7. Вачнадзе Н. З. Язык – ключ к пониманию средневековой картины мира // Byzantinoslavica. 1995. Т. LVI. С. 507–510.
8. Вачнадзе Н. З. Система мышления и нравственный идеал грузинского общества в V–X веках. Тбилиси, 1998. (На груз.яз.).
9. Габидзашвили Э. П. Уложение Руис-Урбнисского Собора. Тбилиси, 1978. (На груз.яз.).
10. Гамкрелидзе Т. В. Из истории племенных названий Древней Колхиды // Вопросы языкознания. 1991. № 4. С.89–95.
11. Георгий Мцире. Жизнь Георгия Святогорца // Афонский сборник. Тифлис, 1901.
12. Дагрон Ж. Формы и функции языкового плюрализма в Византии (IX–XII вв.) // Чужое: опыты преодоления. Москва, 1999. С. 160–193.
13. Две древние редакции грузинского четырехглава по трем шатбердским рукописям (897, 936, 973 гг.) / Изд. А. Г. Шанидзе. Тбилиси, 1945. (На груз.яз).
14. Джавахишвили И. А. История грузинского народа // Сочинения. В 12 т. Тбилиси, 1982. Т. VI. (На груз.яз.).
15. Джавахишвили И.А. История грузинского права. Тифлис, 1928. Кн. 1. (На груз. яз.).
16. Джанашия С. Н. Труды. Т. II. Тбилиси, 1952.(На груз.яз.).
17. Ельницкий Л. А. Из исторической географии древней Колхиды // Вестник древней истории. 1938. 2(3). С. 307–321.
18. Житие св. апостола Андрея Первозванного // Христианское чтение. СПб., 1869. Ч. II. С. 151–180.
19. Житие и мученичество святого мученика, Костанти грузина, который был замучен царем Вавилонян Джафаром / Пер. с древнегруз., иссл. и коммент. Н. З. Вачнадзе и К. К. Куция. Тбилиси, 1978.
20. Жордания Э. Г. Грузинские источники по истории Трапезундской империи // Византия в грузинских источниках / Под ред. Н. Махарадзе и Н. Ломоури. Тбилиси, 2010. С. 141–153.(На груз.яз.).
21. Жордания Э. Г. Трапезунд в произведении грузинского агиографа VIII века Иоанэ Сабанидзе «Мученичество святого Або» // Причерноморье в Средние века. СПб., 2011. С.91–104.
22. Карпов С. П. История Трапезундской империи. СПб., 2007.
23. Кекелидзе К. С. История древнегрузинской письменности. Тбилиси, 1951.
24. Кекелидзе К. С. Историко-агиографические отрывки // Христианский Восток. 1913. Т. 2. Вып. 2. С. 187–198.
25. Климов Г. А. Дополнения к этимологическому словарю картвельских языков. Этимология. Москва, 1973.
26. Климов Г. А. Этимологический словарь картвельских языков. Москва, 1964.
27. Константин Багрянородный. Об управлении Империей / Под ред. Г. Г. Литаврина и А. П. Новосельцева. М., 1989.
28. Константина Багрянородного сочинение «О Фемах» (De thematibus) и «О Народах» (De administrando imperio) / Изд. с предисл. Г. Ласкина // Чтения в Обществе истории и древностей российских. 1899. Кн. 1.
29. Латышев В. В. К истории христианства на Кавказе. СПб., 1911.
30. Леонти Мровели. Жизнь грузинских царей // Картлис Цховреба / Подг. к изд. по всем основным рукописям С. Г. Каухчишвили. Тбилиси, 1955. Т. I. С.1–71.(На груз. яз)..
31. Лордкипанидзе М. Д. Абхазы и Абхазия. Тбилиси, 1990.
32. Ломоури Н. Ю. К вопросу названия Лазети // Мацне. 1965. № 5. С. 70–86. (На груз.яз).
33. Марр Н. Я. Георгий Мерчуле. Житие святого Григория Хандзтийского // Тексты и разыскания по армяно-грузинской филологии. СПб., 1911. Т.VII.
34. Марр Н. Я. К истории термина «абхазь» // Известия Императорской Академии наук. СПб., 1912. Т. VI. С. 697–706.
35. Меликишвили Г. А. К изучению древнейшей этнонимии Восточной Малой Азии // Вестник Отделения общественных наук АН Грузии. Тбилиси, 1961. № 3. С. 87–119. (На груз.яз).
36. Меликишвили Г. А. Древнегрузинская, армянская и греческая историческая традиция и вопрос образования Картлийского (Иберийского) царства // Вестник Отделения общественных наук АН Грузии . 1962. № 2. С.221–237.
37. Мученичество святого Або // Памятники древнегрузинской агиографической литературы / Под ред. И. В. Абуладзе. Тбилиси, 1964. Кн. 1. V–X вв. С. 46–81.(На груз. яз).

38. Обращение Картли. Памятники древнегрузинской агиографической литературы / Под ред. И. В. Абуладзе. Тбилиси, 1964. Кн. 1. V-X вв. С.81-163. (На груз. яз).
39. Орбелиани С.-С. Толковый словарь грузинского языка / Под редакцией А.Г. Шанидзе, И.В. Абуладзе // Сочинения. В 4 т. Тбилиси, 1965. Т. IV. Ч. 1; Тбилиси, 1966. Т. IV. Ч. 2. (На груз. яз.).
40. Повесть временных лет. Слово о проявлении Крещения Рускья земля святого апостола Андрея, како приходил в Русь // Полное собрание русских летописей. СПб., 1846. Т. 1. Стб. 7-9.
41. Фенрих Х., Сарджвеладзе З. Этимологический словарь картвельских языков. Тбилиси, 1990.(На груз. яз.).
42. Шукуров Р.М. Земли и племена: Византийская классификация тюрок // Византийский временник. 2010. Вып. 69. С. 132-163.
43. Bibikov M. Byzantinoscandica // XIX International Congress of Byzantine Studies. University of Copenhagen. 18-21 August 1996. P. 201-211.
44. Bonnet M. Narratio sive Martyrium S. Apostoli Andreae // Analecta Bollandiana. 1894. Vol. 13. P. 352-372.
45. Bonnet M. Acta Andreae cum Laudatione contexta // Analecta Bollandiana. 1894. Vol. 13. P. 309-352.
46. Epiphaniae Monachi Vita Andreae // Patrologiae cursus completus. Ser. Graeca. 120. Col. 218-260;
47. Gregorii Turonensis. Liber de miraculis B. Andreae Apostoli // Acta Andreae / Ed. J.-M. Prieur. Turnhout, 1989. Vol. 2. P. 553-651.
48. Hunger H. Klassizistische Tendenzen in der byzantinischen Literatur des 14 Jh. // Actes du XIVe Congrès International des Études Byzantines. Vol. I. Bucuręsti, 1974. P. 139-151.
49. Jordania E. Georgian Sources on the History of the Empire of Trebizond // Byzantium in the Georgian Sources / Ed. by N. Makharadze, N. Lomouri. Tbilisi, 2010. P. 428-438.
50. Mango C. Byzantium. The Empire of New Rome. New York, 1980. P. 13-33.
51. Jacobson R. The Byzantine Mission to the Slavs. Concluding Remarks about Crucial Problems of Cyrillo-Methodian Studies // Dumbarton Oaks Papers. Vol. 19. P. 257-265.
52. Peeters P. Les Khazars dans la Passion de S. Abo de Tiflis // Analecta Bollandiana. Bruxelles, 1934. T. LII. Fascicule 1-2.
53. Prophetarum vitae fabulosae, indices apostolorum discipulorumque Domini Dorotheo, Epiphania, Hippolyto aliisque vindicatae / Ed. Th. Schermann. Lipsiae, 1907. P. 107-202.
54. Vavřínek V., Zástęrova B. Bizantium's Role in the Formation of Great Moravian Culture // Byzantinoslavica. 1982. Vol. 43. P. 161-188.

References:

1. Abuladze I. V. Slovar' drevnegruzinskogo yazyka (materialy). Tbilisi, 1973.
2. Anchabadze Z. V. Oчерки etnicheskoi istorii abkhazskogo naroda. Sukhumi, 1976.
3. Bibikov M. V. K izucheniyu vizantiiskoi etnonimii // Vizantiiskie oчерki. 1982. S. 148-150.
4. Bibikov M. V. Vizantiiskie istochniki po istorii Drevnei Rusi i Kavkaza. SPb., 1999.
5. Brun F. K. Chernomor'e. Sbornik issledovaniy po istoricheskoi geografii Yuzhnoi Rossii. Odessa, 1880.
6. Vakhushiti Bagrationi. Istoriya Gruzii // Kartlis Tskhovreba / Podg. k izd. po vsem osnovnym rukopisyam S. G. Kaukhchishvili. Tbilisi, 1973. T. IV.(Na груз. yaz).
7. Vachnadze N. Z. Yazyk - klyuch k ponimaniyu srednevekovoi kartiny mira // Byzantinoslavica. 1995. T. LVI. S. 507-510.
8. Vachnadze N. Z. Sistema myshleniya i npravstvennyi ideal gruzinskogo obshchestva v V-X vekakh. Tbilisi, 1998. (Na груз.yaz.).
9. Gabidzashvili E. P. Ulozhenie Ruis-Urbnisskogo Sobora. Tbilisi, 1978. (Na груз.yaz.).
10. Gamkrelidze T. V. Iz istorii plemennykh nazvaniy Drevnei Kolkhidy // Voprosy yazykoznavaniya. 1991. № 4. С. 89-95.
11. Georgii Mtsire. Zhizn' Georgiya Svyatogortsya // Afonskii sbornik. Tiflis, 1901.
12. Dagron Zh. Formy i funktsii yazykovogo plyuralizma v Vizantii (IX-XII vv.) // Chuzhoe: opyty preodoleniya. Moskva, 1999. S. 160-193.
13. Dve drevnie redaktsii gruzinskogo chetyrekhglava po trem shatberdskim rukopisyam (897, 936, 973 gg.) / Izd. A. G. Shanidze. Tbilisi, 1945. (Na груз.yaz).
14. Dzhavakhishvili I. A. Istoriya gruzinskogo naroda // Sochineniya. V 12 t. Tbilisi, 1982. T. VI. (Na груз.yaz.).
15. Dzhavakhishvili I.A. Istoriya gruzinskogo prava. Tiflis, 1928. Kn. 1. (Na груз. yaz.).
16. Dzhnanashiya S. N. Trudy. T. II. Tbilisi, 1952.(Na груз.yaz.).
17. El'nitskii L. A. Iz istoricheskoi geografii drevnei Kolkhidy // Vestnik drevnei istorii. 1938. 2(3). S. 307-321.
18. Zhitie sv. apostola Andreyya Pervozvannogo // Khristianskoe chtenie. SPB., 1869. Ch. II. S. 151-180.
19. Zhitie i muchenichestvo svyatogo muchenika, Kostanti gruzina, kotoryi byl zamuchen tsarem Vavilonyan Dzhafarom / Per. s drevnegruz., issl. i komment. N. Z. Vachnadze i K. K. Kutsiya. Tbilisi, 1978.

20. Zhordaniya E. G. Gruzinskie istochniki po istorii Trapezundskoi imperii // Vizantiya v gruzinskikh istochnikakh / Pod red. N. Makharadze i N. Lomouri. Tbilisi, 2010. S. 141–153. (Na gruz.yaz.).
21. Zhordaniya E. G. Trapezund v proizvedenii gruzinskogo agiografa VIII veka Ioane Sabanisdze «Muchenichestvo svyatogo Abo» // Prichernomor'e v Srednie veka. SPb., 2011. S.91–104.
22. Karpov S. P. Istoriya Trapezundskoi imperii. SPb., 2007.
23. Kekelidze K. S. Istoriya drevnegruzinskoj pis'mennosti. Tbilisi, 1951.
24. Kekelidze K. S. Istoriko-agiograficheskie otryvki // Khristianskii Vostok. 1913. T. 2. Vyp. 2. S. 187–198.
25. Klimov G. A. Dopolneniya k etimologicheskomu slovarju kartvel'skikh yazykov. Etimologiya. Moskva, 1973.
26. Klimov G. A. Etimologicheskii slovar' kartvel'skikh yazykov. Moskva, 1964.
27. Konstantin Bagryanorodnyi. Ob upravlenii Imperiei / Pod red. G. G. Litavrina i A. P. Novosel'tseva. M., 1989.
28. Konstantina Bagryanorodnogo sochinenie «O Femakh» (De thematibus) i «O Narodakh» (De administrando imperio) / Izd. s predisl. G. Laskina // Chteniya v Obshchestve istorii i drevnostei rossiiskikh. 1899. Kn. 1.
29. Latyshev V. V. K istorii khristianstva na Kavkaze. SPb., 1911.
30. Leonti Mroveli. Zhizn' gruzinskikh tsarei // Kartlis Tskhovreba / Podg. k izd. po vsem osnovnym rukopisyam S. G. Kauhchishvili. Tbilisi, 1955. T. I. S.1–71. (Na gruz. yaz)..
31. Lordkipanidze M. D. Abkhazy i Abkhaziya. Tbilisi, 1990.
32. Lomouri N. Yu. K voprosu nazvaniya Lazeti // Matsne. 1965. № 5. S. 70–86. (Na gruz.yaz).
33. Marr N. Ya. Georgii Merchule. Zhitie svyatogo Grigoriya Khandztiiskogo // Teksty i razyskaniya po armyano-gruzinskoj filologii. SPb., 1911. T.VII.
34. Marr N. Ya. K istorii termina «abkhaz'» // Izvestiya Imperatorskoj Akademii nauk. SPb., 1912. T. VI. S. 697–706.
35. Melikishvili G. A. K izucheniyu drevneishei etnonimiki Vostochnoi Maloi Azii // Vestnik Otdeleniya obshchestvennykh nauk AN Gruzii. Tbilisi, 1961. № 3. S. 87–119. (Na gruz.yaz).
36. Melikishvili G. A. Drevnegruzinskaya, armyanskaya i grecheskaya istoricheskaya traditsiya i vopros obrazovaniya Kartliiskogo (Iberiiskogo) tsarstva // Vestnik Otdeleniya obshchestvennykh nauk AN Gruzii . 1962. № 2. S.221–237.
37. Muchenichestvo svyatogo Abo // Pamyatniki drevnegruzinskoj agiograficheskoi literatury / Pod red. I. V. Abuladze. Tbilisi, 1964. Kn. 1. V–X vv. S. 46–81. (Na gruz. yaz).
38. Obrashchenie Kartli. Pamyatniki drevnegruzinskoj agiograficheskoi literatury / Pod red. I. V. Abuladze. Tbilisi, 1964. Kn. 1. V–X vv. S.81–163. (Na gruz. yaz).
39. Orbeliani S.-S. Tolkovyj slovar' gruzinskogo yazyka / Pod redaktsiei A.G. Shamidze, I.V. Abuladze // Sochineniya. V 4 t. Tbilisi, 1965. T. IV. Ch. 1; Tbilisi, 1966. T. IV. Ch. 2. (Na gruz. yaz.).
40. Povest' vremennykh let. Slovo o proyavlenii Kreshcheniya Ruskyya zemlya svyatago apostola Andreyka, kako prikhodil v Rus' // Polnoe sobranie russkikh letopisei. SPb., 1846. T. 1. Stb. 7–9.
41. Fenrikh Kh., Sardzhveladze Z. Etimologicheskii slovar' kartvel'skikh yazykov. Tbilisi, 1990. (Na gruz. yaz.).
42. Shukurov R.M. Zemli i plemena: Vizantiiskaya klassifikatsiya tyurok // Vizantiiskii vremennik. 2010. Vyp. 69. S. 132–163.
43. Bibikov M. Byzantinoscandica // XIX International Congress of Byzantine Studies. University of Copenhagen. 18–21 August 1996. P. 201–211.
44. Bonnet M. Narratio sive Martyrium S. Apostoli Andreae // Analecta Bollandiana. 1894. Vol. 13. P. 352–372.
45. Bonnet M. Acta Andreae cum Laudatione contexta // Analecta Bollandiana. 1894. Vol. 13. P. 309–352.
46. Epiphania Monachi Vita Andreae // Patrologiae cursus completes. Ser. Graeca. 120. Col. 218–260;
47. Gregorii Turonensis. Liber de miraculis B. Andreae Apostoli // Acta Andreae / Ed. J.-M. Prieur. Turnhout, 1989. Vol. 2. P. 553–651.
48. Hunger H. Klassizistische Tendenzen in der byzantinischen Literatur des 14 Jh. // Actes du XIVe Congrès International des Études Byzantines. Vol. I. Bucureşti, 1974. P. 139–151.
49. Jordania E. Georgian Sources on the History of the Empire of Trebizond // Byzantium in the Georgian Sources / Ed. by N. Makharadze, N. Lomouri. Tbilisi, 2010. P. 428–438.
50. Mango C. Byzantium. The Empire of New Rome. New York, 1980. P. 13–33.
51. Jacobson R. The Byzantine Mission to the Slavs. Concluding Remarks about Crucial Problems of Cyrillo-Methodian Studies // Dumbarton Oaks Papers. Vol. 19. P. 257–265.
52. Peeters P. Les Khazars dans la Passion de S. Abo de Tiflis // Analecta Bollandiana. Bruxelles, 1934. T. LII. Fascicule 1–2.
53. Prophetarum vitae fabulosae, indices apostolorum discipulorumque Domini Dorotheo, Epiphania, Hippolyto aliisque vindicatae / Ed. Th. Schermann. Lipsiae, 1907. P. 107–202.
54. Vavřínek V., Zástěrova B. Bizantium's Role in the Formation of Great Moravian Culture // Byzantinoslavica. 1982. Vol. 43. P. 161–188.